

HSM 5557

Bedienungsanleitung/Garantie

Gebruiksaanwijzing • Mode d'emploi • Instrucciones de servicio
Manual de instruções • Istruzioni per l'uso • Instruction Manual
Instrukcja obsługi/Gwarancja • Használati utasítás
Інструкція з експлуатації

Haar- und Bartschneidemaschine

Haar- en baardtrimmer • Tondeuse à cheveux et barbe
Recortadores de pelo y barba • Máquina de barbear e de cortar cabelo
Macchinetta per tagliare barba e capelli • Hair and Beard Clippers
Maszynka do strzyżenia włosów i brody • Haj- és szakállnyírógép
Машинка для підстригання волосся



PERFECT IN FORM AND FUNCTION **AEG**

Deutsch

Inhalt	Seite
Übersicht der Bedienelemente	3
Bedienungsanleitung	4
Technische Daten	8
Garantiebedingungen	9

Nederlands

Inhoud	blz
Locatie van bedieningselementen	3
Gebruiksaanwijzing	13
Technische specificaties	17

Français

Sommaire	Page
Situation des commandes	3
Manuel	18
Caractéristiques techniques	22

Español

Índice	Página
Ubicación de los controles	3
Manual del usuario	24
Especificaciones técnicas	28

Português

Índice	Página
Localização dos controles	3
Manual do utilizador	30
Especificações técnicas	34

Italiano

Indice	Pagina
Posizione dei comandi	3
Manuale dell'utente	36
Specifiche tecniche	40

English

Contents	Page
Location of Controls	3
User manual	41
Technical Specifications	45

Język polski

Spis treści	Strona
Lokalizacja kontrolek	3
Instrukcja użytkowania	46
Techniczne specyfikacje	50
Ogólne warunki gwarancji	50

Magyarul

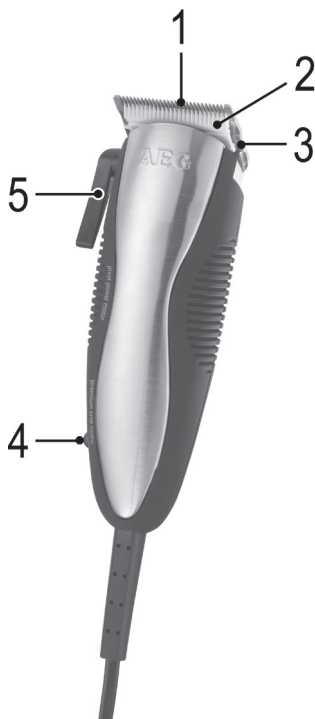
Tartalom	Oldal
A kezelőszervek elhelyezkedése	3
Használati útmutató	52
Műszaki adatok	56

Українська

Зміст	сторінка
Розташування органів керування	3
Посібник користувача	57
Технічні характеристики	61

3 Übersicht der Bedienelemente

Locatie van bedieningselementen • Situation des commandes
Ubicación de los controles • Localização dos controlos
Posizione dei comandi • Location of Controls
Lokalizacja kontrolek • A kezelőszervek elhelyezkedése
Розташування органів керування



Allgemeine Sicherheitshinweise

Lesen Sie vor Inbetriebnahme dieses Gerätes die Bedienungsanleitung sehr sorgfältig durch und bewahren Sie diese inkl. Garantieschein, Kassenbon und nach Möglichkeit den Karton mit Innenverpackung gut auf. Falls Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie auch die Bedienungsanleitung mit.

- Benutzen Sie das Gerät ausschließlich für den privaten und den dafür vorgesehenen Zweck. Dieses Gerät ist nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.
Benutzen Sie das Gerät nicht im Freien. Halten Sie es vor Hitze, direkter Sonneneinstrahlung, Feuchtigkeit (auf keinen Fall in Flüssigkeiten tauchen) und scharfen Kanten fern. Benutzen Sie das Gerät nicht mit feuchten Händen. Bei feucht oder nass gewordenem Gerät sofort den Netzstecker ziehen.
- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie immer den Stecker aus der Steckdose (ziehen Sie am Stecker, nicht am Kabel), wenn Sie das Gerät nicht benutzen, Zubehörteile anbringen, zur Reinigung oder bei Störung.
- Betreiben Sie das Gerät **nicht** unbeaufsichtigt. Sollten Sie den Raum verlassen, schalten Sie das Gerät immer aus. Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.
- Das Gerät und das Netzkabel müssen regelmäßig auf Zeichen von Beschädigungen untersucht werden. Wird eine Beschädigung festgestellt, darf das Gerät nicht mehr benutzt werden.
- Reparieren Sie das Gerät nicht selbst, sondern suchen Sie einen autorisierten Fachmann auf. Um Gefährdungen zu vermeiden, ein defektes Netzkabel nur vom Hersteller, unserem Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Person durch ein gleichwertiges Kabel ersetzen lassen.
- Verwenden Sie nur Original-Zubehör.
- Beachten Sie die nachfolgenden „Speziellen Sicherheitshinweise“.

Kinder und gebrechliche Personen

- Zur Sicherheit Ihrer Kinder lassen Sie keine Verpackungsteile (Plastikbeutel, Karton, Styropor, etc.) erreichbar liegen.

Warnung!

Lassen Sie kleine Kinder nicht mit Folie spielen. Es besteht **Erstickungsgefahr!**

- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

Symbole in dieser Bedienungsanleitung

Wichtige Hinweise für Ihre Sicherheit sind besonders gekennzeichnet. Beachten Sie diese Hinweise unbedingt, um Unfälle und Schäden am Gerät zu vermeiden:

Warnung:

Warnt vor Gefahren für Ihre Gesundheit und zeigt mögliche Verletzungsrisiken auf.

Achtung:

Weist auf mögliche Gefährdungen für das Gerät oder andere Gegenstände hin.

Hinweis:

Hebt Tipps und Informationen für Sie hervor.



6 Deutsch

Spezielle Sicherheitshinweise

Warnung vor elektrischem Schlag!

Verwenden Sie das Gerät nicht in der Nähe von Wasser (z.B. Badewannen, Waschbecken oder anderen mit Wasser gefüllten Gefäßen).

- Benutzen Sie den Haar-/Bartschneider nie mit feuchten Händen.
- Schneiden Sie mit diesem Gerät nur trockene Haare.
- Benutzen Sie das Gerät nur zum Schneiden von Haupt- bzw. Barthaaren.
- Drücken Sie den Klingenkopf nicht zu fest auf die Haut. **Verletzungsgefahr.**

Übersicht der Bedienelemente

- 1 Feststehende Klinge
- 2 Bewegliche Klinge
- 3 Klingenschiene
- 4 Ein-/Ausschalter
- 5 Schnittlängen-Feinjustierhebel

Zubehör (ohne Abb.)

- 4 X Kammaufsätze (Längen: 3 mm, 6 mm, 10 mm, 13 mm)
- 1 X Schutzkappe für den Scherkopf
- 1 X Reinigungsbürste
- 1 X Kamm

Schnittlänge einstellen

- Entfernen Sie zuerst die Schutzkappe vom Scherkopf.
- Setzen Sie je nach gewünschter Schnittlänge einen Kammaufsatz auf. Die Größe der Schnittlänge finden Sie in der Mitte des Kammaufsatzes.
- Um einen Kammaufsatz aufzustecken, halten Sie ihn mit den Zacken nach oben. Die Beschriftung des Aufsatzes soll rückseitig sichtbar bleiben. Schieben Sie den Scherkopf in die Aussparung



des Aufsatzes und drücken Sie den Aufsatz an die obere Klinge an.

Haare / Bart schneiden

- Wählen Sie eine Schnittlänge.
- Stecken Sie den Netzstecker in eine vorschriftsmäßig installierte Schutzkontaktsteckdose 230 V / 50 Hz.
- Schieben Sie die Taste (4) in Richtung „0“, um das Gerät einzuschalten. Die Schalterstellung „I“ (Ein) wird sichtbar.

Hinweis:

- ▶ Beginnen Sie mit dem größten Kammaufsatz und kürzen Sie Ihr Haupt-/Barthaar stufenweise auf die gewünschte Länge.
- ▶ Der Schnittlängen-Feinjustierhebel (5) gibt Ihrem Gerät eine zusätzliche Flexibilität. Sie können damit das Haar kürzen, ohne den Kammaufsatz zu wechseln. Die Schnittlänge ist im Bereich von 0 – 3 mm stufenlos einstellbar.
- ▶ Stellen Sie den Hebel nach oben, erreichen Sie eine kürzere Schnittlänge.

Konturen schneiden und Nacken ausrasieren

- Der Scherkopf ermöglicht ein Nachziehen der Bartkonturen auch an schwer zugänglichen Stellen sowie das Ausrasieren des Haaransatzes im Nackenbereich.
- Schalten Sie das Gerät am Schalter (4) aus.
- Entfernen Sie den Kammaufsatz und schalten Sie das Gerät wieder ein.
- Benutzen Sie den Schnittlängen-Feinjustierhebel (5). Stellen Sie den Hebel nach oben, erreichen Sie eine kürzere Schnittlänge.

Betrieb beenden

Schieben Sie den Schalter (4) in Richtung „I“. Die Schalterstellung „0“ (Aus) wird sichtbar.



8 Deutsch

Wartung und Pflege

- Regelmäßige Reinigung und Pflege garantieren optimale Ergebnisse und lange Lebensdauer.
- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker.



Warnung:

- ▶ Das Gerät auf keinen Fall zum Reinigen in Wasser tauchen. Es könnte zu einem elektrischen Schlag oder Brand führen.



Achtung:

- ▶ Benutzen Sie keine Drahtbürste oder andere scheuernde Gegenstände.
- ▶ Benutzen Sie keine scharfen oder scheuernden Reinigungsmittel.

- Entfernen Sie die Haarreste nach jedem Gebrauch mit der Reinigungsbürste.
- Ziehen Sie dafür den Kammaufsatz ab.
- Tragen Sie regelmäßig 1 – 2 Tropfen säurefreies Öl auf den Scherkopf.
- Die Außenseite des Gerätes reinigen Sie nach Bedarf mit einem leicht feuchten Tuch.

Geräuschentwicklung

Der arbeitsplatzbezogene Emissionswert ist kleiner als 70 dB(A).

Technische Daten

Modell: HSM 5557
Spannungsversorgung: 230V, 50Hz
Leistungsaufnahme: 7W
Schutzklasse: II
Nettogewicht: 0,390kg

Technische Änderungen vorbehalten!

Konformitätserklärung

Hiermit erklärt die Firma Elektro-technische Vertriebsgesellschaft mbH, dass sich das Gerät HSM 5557 in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen, der europäischen Richtlinie für elektromagnetische Verträglichkeit (2004/108/EG) und der Niederspannungsrichtlinie (2006/95/EG) befindet.

Garantiebedingungen

1. Gegenüber Verbrauchern gewähren wir bei privater Nutzung des Geräts eine Garantie von 24 Monaten ab Kaufdatum.
Ist das Gerät zur gewerblichen Nutzung geeignet, gewähren wir beim Kauf durch Unternehmer für das Gerät eine Garantie von 12 Monaten.
Die Garantiezeit für Verbraucher reduziert sich auf 12 Monate, sofern sie ein zur gewerblichen Nutzung geeignetes Gerät – auch teilweise – gewerblich nutzen.
 2. Voraussetzung für unsere Garantieleistungen sind der Kauf des Geräts in Deutschland bei einem unserer Vertragshändler sowie die Übersendung einer Kopie des Kaufbelegs und dieses Garantiescheins an uns.
Befindet sich das Gerät zum Zeitpunkt des Garantiefalls im Ausland, muss es auf Kosten des Käufers uns zur Erbringung der Garantieleistungen zur Verfügung gestellt werden.
 3. Mängel müssen innerhalb von 14 Tagen nach Erkennbarkeit uns gegenüber schriftlich angezeigt werden. Besteht der Garantieanspruch zu Recht, entscheiden wir, auf welche Art der Schaden/ Mangel behoben werden soll, ob durch Reparatur oder durch Austausch eines gleichwertigen Geräts.
 4. Garantieleistungen werden nicht für Mängel erbracht, die auf der Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung, unsachgemäßer Behandlung oder normaler Abnutzung des Geräts beruhen. Garantieansprüche sind ferner ausgeschlossen für leicht zerbrechliche Teile, wie zum Beispiel Glas oder Kunststoff. Schließlich sind Garantieansprüche ausgeschlossen, wenn nicht von uns
- 
- 

10 Deutsch

autorisierte Stellen Arbeiten an dem Gerät vornehmen.

5. Durch Garantieleistungen wird die Garantiezeit nicht verlängert.

Es besteht auch kein Anspruch auf neue Garantieleistungen.

Diese Garantieerklärung ist eine freiwillige Leistung von uns als Hersteller des Geräts. Die gesetzlichen Gewährleistungsrechte (Nacherfüllung, Rücktritt, Schadensersatz und Minderung) werden durch diese Garantie nicht berührt.

Stand 03 2008

Garantieabwicklung

Sollte Ihr Gerät innerhalb der Garantiezeit einen Mangel aufweisen, bitten wir Sie, uns Ihren Garantieanspruch mitzuteilen.

Die schnellste und komfortabelste Möglichkeit ist die Anmeldung über unser **SLI (Service Logistik International)** Internet-Serviceportal.

www.sli24.de

Sie können sich dort direkt anmelden und erhalten alle Informationen zur weiteren Vorgehensweise Ihrer Reklamation.

Über einen persönlichen Zugangscode, der Ihnen direkt nach Ihrer Anmeldung per E-Mail übermittelt wird, können Sie den Bearbeitungsablauf Ihrer Reklamation auf unserem Serviceportal online verfolgen.

Alternativ können Sie uns den Servicefall per E-Mail

hotline@etv.de

oder per Fax

0 21 52 – 20 06 15 97

mitteilen.

Bitte teilen Sie uns Ihren **Namen, Vornamen, Straße, Hausnummer**, PLZ und Wohnort, Telefon-Nummer, soweit vorhanden, Fax-Nummer und E-Mail-Adresse mit. Im Weiteren benötigen wir

die Typenbezeichnung des reklamierten Gerätes, eine kurze Fehlerbeschreibung, das Kaufdatum und den Händler, bei dem Sie das Neugerät erworben haben.

Nach Prüfung Ihres Garantieanspruches erhalten Sie von uns einen fertig ausgefüllten Versandaufkleber. Sie brauchen diesen Aufkleber nur noch auf die Verpackung Ihres gut verpackten Gerätes zu kleben und das Paket bei der nächsten Annahmestelle der Deutschen Post / DHL abzugeben. Der Versand erfolgt für Sie kostenlos an unser Servicecenter bzw. Servicepartner.

Bitte fügen Sie dem Paket eine Kopie Ihres Kaufbeleges (Kassenbon, Rechnung, Lieferschein) sowie eine kurze Fehlerbeschreibung bei.

Ohne den im Paket beiliegendem Garantienachweis (Kaufbeleg) kann Ihre Reklamation nicht kostenfrei bearbeitet werden.

Bitte nehmen Sie in keinem Fall eine unfreie Einsendung Ihres Gerätes vor. Bei unfreien Lieferungen entfällt Ihr Anspruch auf Garantieleistungen.



ETV

Elektro-technische Vertriebsgesellschaft mbH

Industriering Ost 40

D-47906 Kempen



Bedeutung des Symbols „Mülltonne“



Schonen Sie unsere Umwelt, Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll. Nutzen Sie die für die Entsorgung von Elektrogeräten vorgesehenen Sammelstellen und geben dort Ihre Elektrogeräte ab, die Sie nicht mehr benutzen werden.

Sie helfen damit die potenziellen Auswirkungen, durch falsche Entsorgung, auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit zu vermeiden.

Sie leisten damit Ihren Beitrag zur Wiederverwertung, zum Recycling und zu anderen Formen der Verwertung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten.

Informationen, wo die Geräte zu entsorgen sind, erhalten Sie über Ihre Kommunen oder die Gemeindeverwaltungen.

Algemene veiligheidsrichtlijnen

Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door voordat u dit apparaat in gebruik neemt, en bewaar hem samen met het Garantiecertificaat, het aankoopbewijs en, indien mogelijk, de originele verpakking inclusief het materiaal in de doos. Als u het apparaat doorgeeft aan een derde persoon, geef de gebruiksaanwijzing dan ook door.

- Gebruik het apparaat alleen voor eigen gebruik en waarvoor het bedoeld is. Dit apparaat is niet bestemd voor commercieel gebruik.
Gebruik het apparaat niet buitenshuis. Bescherm het tegen hitte, direct zonlicht, vocht (in geen geval onderdompelen in water) en scherpe kanten. Gebruik het apparaat niet met natte handen. Als het apparaat nat wordt, onmiddellijk de stekker eruit trekken.
- Schakel het apparaat altijd uit en trek de stekker eruit (aan de stekker trekken, niet aan het snoer) wanneer u het apparaat niet gebruikt, of wanneer u hulpstukken bevestigd, tijdens het schoonmaken of een storing.
- Laat het apparaat niet **onbeheerd** achter tijdens gebruik. Schakel het apparaat altijd uit bij het verlaten van de kamer. Haal de stekker uit het stopcontact.
- Controleer het apparaat regelmatig op beschadigingen. Blijf het apparaat niet gebruiken in het geval van beschadiging.
- Repareer het apparaat niet zelf. Neem contact op met een bevoegde reparateur. Om gevaar te voorkomen dient een beschadigd netsnoer vervangen te worden door een gelijkwaardig snoer door de fabrikant, of klantenservice of ieder ander bevoegd specialist.
- Gebruik alleen originele onderdelen.
- Graag het volgende in acht nemen "Speciale veiligheidsaanwijzingen".

Kinderen en gehandicapten

- Houd voor de veiligheid van uw kinderen het verpakkingsmateriaal (plastic zakken, karton, piepschuim enz.) buiten hun bereik.



14 Nederlands

Waarschuwing!

Laat kleine kinderen niet met verpakkingsmateriaal spelen i.v.m. **verstikkingsgevaar!**

- Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of mentale capaciteiten, of gebrek aan ervaring en/of kennis tenzij zij onder toezicht staan of instructies hebben gekregen betreffende het gebruik van het apparaat door een persoon verantwoordelijk voor hun veiligheid.
- Houd kinderen onder toezicht om er voor te zorgen dat zij niet met het apparaat gaan spelen.

Symbolen in deze gebruiksaanwijzing

Belangrijke opmerkingen voor uw veiligheid worden speciaal aangeduid. Volg deze opmerkingen altijd op, om ongelukken en schade aan het apparaat te voorkomen.

Waarschuwing:

Waarschuwt voor gezondheidsrisico's en duidt op potentiaal verwondingsgevaar.

Let op:

Duidt op potentiaal gevaar voor het apparaat of voor andere voorwerpen.

Opmerking:

Duidt op tips en informatie voor u.

Speciale voorzorgsmaatregelen

Gevaar op elektrische schokken!

Gebruik het apparaat niet in de nabijheid van water (b.v. badkamer, aanrecht, of andere natte omgevingen).



- De haar- en baardtrimmer niet met natte handen gebruiken.
- Trim alleen droog haar en droge baard.
- Gebruik dit apparaat uitsluitend voor het trimmen van haar of baard.
- De kop van de trimmer niet te hard op de huid drukken. **Gevaar voor verwonding.**

Locatie van bedieningselementen

- 1 Vast blad
- 2 Bewegend blad
- 3 Bladgeleider
- 4 Aan-/uitschakelaar
- 5 Tapse hendel en afsteller voor haarlengte

Accessoires (geen afbeelding)

- 4 X Opzetkammen (lengtes: 3 mm, 6 mm, 10 mm, 13 mm)
- 1 X Beschermkap voor scheerkop
- 1 X Reinigingsborsteltje
- 1 X Kapperskam

Instellen scheerlengte

- Verwijder eerst de beschermkap van de scheerkop.
- Plaats de opzetkam die past bij de gewenste haarlengte. De instelling voor de haarlengte wordt aangegeven in het midden van de opzetkam.
- Voor het plaatsen van de opzetkam dient deze met de tanden naar boven vastgehouden te worden. De aanduiding van de opzetkam dient zichtbaar te blijven op de achterzijde. Schuif de scheerkoppen in de sleuven van de opzetkam en druk de opzetkam tegen het bovenste blad.

Haar / Baard scheren

- Stel de scheerlengte in.
- Steek de stekker in een goed geïnstalleerd, geïsoleerd stopcontact met een spanning van 230 V / 50 Hz.

16 Nederlands

- Schakel het apparaat in door de schuifknop (4) in de richting van het "0" icoon te schuiven. De stand "I" (Aan) wordt zichtbaar op de schakelaar.

Opmerking:

- ▶ Begin met de grootste opzetkam en trim uw haar/bakkebaarden stap voor stap tot de gewenste lengte.
- ▶ De tapse hendel (5) voor het instellen van de haarlengte geeft uw apparaat meer flexibiliteit. Hierdoor kunt u haar trimmen zonder de opzetkam te wisselen. Binnen het bereik van 0 - 3 mm kan de haarlengte traploos ingesteld worden.
- ▶ De instelling van de haarlengte wordt korter door de hendel omhoog te bewegen.

Haarlijn en nekhaar scheren

- Met het trimmermes kan de rand van de baard nauwkeurig weggeschoren worden, ook op moeilijk te bereiken plaatsen, en de haarlijn in de nek kan ook geschoren worden.
- Schakel de tondeuse uit d.m.v. de schakelaar (4).
- Verwijder de opzetkam en schakel het apparaat weer in.
- Pas de haarlengte aan met behulp van de tapse hendel (5). De instelling van de haarlengte wordt korter door de hendel omhoog te bewegen.

Voltooiën

Shuif de schakelaar (4) naar het "I" icoon. De stand "0" (Uit) wordt zichtbaar op de schakelaar.

Reinigen en onderhoud

- Regelmatig reinigen en onderhoud zorgt voor betere resultaten en een langere levensduur.
- Schakel het apparaat uit en haal de stekker uit het stopcontact.

Waarschuwing:

- ▶ Het apparaat niet in water onderdompelen. Dit kan elektrische schokken of brand tot gevolg hebben.

Let op:

- ▶ Geen stalen borstels of schurende materialen gebruiken.
- ▶ Geen scherpe of agresieve reinigingsmiddelen gebruiken.

- Gebruik het reinigingsborsteltje om na gebruik haar te verwijderen.
- Neem hiervoor de opzetkam af.
- Regelmatig 1 - 2 druppels zuurvrije olie op het trimmermes aanbrengen.
- Reinig het apparaat met een bevochtigde doek indien nodig.

Technische specificaties

Model: HSM 5557
 Stroomvoorziening: 230V, 50Hz
 Opgenomen vermogen: 7W
 Beveiligingsklasse: II
 Netto gewicht: 0,390kg

Onderhevig aan verandering zonder voorafgaande kennisgeving!

Dit apparaat voldoet aan alle huidige CE-richtlijnen, zoals de richtlijn elektromagnetische compatibiliteit en de laagspanningsrichtlijn, en is gefabriceerd volgens de meest recente veiligheidsvoorschriften.

Betekenis van het vuilnisbak-symbool



Houd rekening met het milieu, gooi elektrische apparaten niet weg bij het huishoudafval.

Breng overbodige of defecte elektrische apparaten naar gemeentelijke inzamel punten.

Help potentiële milieu- en gezondheidsgevaars door onverantwoordelijk wegwerpen te voorkomen.

Draag bij aan hergebruik en ander opnieuw gebruik van oude elektrische en elektronische apparaten.

Uw gemeente kan u informatie geven over inzamelingspunten.

Indications générales de sécurité

Avant d'utiliser cet appareil, lire attentivement ce manuel et le conserver avec le Certificat de Garantie, la facture et, si possible, l'emballage d'origine, y compris l'emballage interne. Si cet appareil est donné à une tierce personne, transmettre le manuel avec.

- Cet appareil ne doit être utilisé que de façon privée et pour l'usage auquel il a été destiné. Il n'est pas destiné à une utilisation commerciale.
Ne l'utilisez pas en extérieurs. Gardez-le à l'abri de la chaleur, des rayons directs du soleil, de l'humidité (ne l'immergez en aucun cas dans des liquides) et des angles des meubles. N'utilisez pas cet appareil avec des mains mouillées. Si l'appareil est mouillé, débranchez-le immédiatement.
 - Lorsque vous n'utilisez pas l'appareil, lorsque vous installez des accessoires, lorsque vous le nettoyez ou en cas de mauvais fonctionnement, éteignez l'appareil et débranchez-le systématiquement (tirez sur la fiche et non sur le câble).
 - Ne laissez pas l'appareil **sans surveillance** lorsqu'il est en marche. Eteignez toujours l'appareil lorsque vous quittez la pièce. Débranchez l'appareil.
 - Vérifiez régulièrement l'état de l'appareil et du cordon. Assurez-vous qu'ils ne soient pas endommagés et cessez d'utiliser l'appareil si vous constatez des dommages.
 - Ne réparez pas vous-même l'appareil. Veuillez prendre contact avec du personnel qualifié. Afin d'éviter les risques, un cordon d'alimentation endommagé doit être remplacé par un cordon équivalent par le constructeur, notre service après-vente ou tout autre spécialiste qualifié.
 - N'utilisez que les composantes originales.
 - Veuillez respecter les „Instructions spéciales de sécurité“ présentées ci-après.
- 
- 

Enfants et personnes invalides

- Pour la sécurité de vos enfants, garder hors de leur portée tous les emballages (sachets en plastique, pièces de cloisonnement, polystyrène etc.).



Avertissement:

Ne pas laisser de jeunes enfants jouer avec les emballages **danger d'étouffement!**

- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris des enfants) aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou ne disposant pas de l'expérience et/ou des connaissances nécessaires à moins qu'elles ne soient supervisées ou reçoivent d'une personne responsable de leur sécurité des instructions concernant l'utilisation de l'appareil.
- Surveillez les enfants et assurez-vous qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

Symboles utilisés dans ce manuel

Les notes importantes de sécurité sont marquées de façon distincte. Y faire attention afin d'éviter les accidents et dommages sur l'appareil:



Avertissement:

Avertit contre les dangers pour la santé et indique les risques potentiels de blessure.



Attention:

Indique de potentiels dangers pour l'appareil ou d'autres objets.



Note:

Souligne les conseils et informations donnés à l'utilisateur.



20 Français

Précautions spéciales de sécurité



Risque d'électrocution!

N'utilisez pas l'appareil près de l'eau (ex: baignoire, baignoire ou autre récipient rempli d'eau).

- Ne pas faire fonctionner la tondeuse à cheveux et barbe avec les mains mouillées.
- Ne couper que des cheveux secs avec cet appareil.
- N'utiliser cet appareil que pour couper des cheveux et barbes.
- Ne pas appuyer la tête de la tondeuse trop fort sur la peau. **Danger de blessure.**

Situation des commandes

- 1 lame fixe
- 2 lame mobile
- 3 Barre guide de la lame
- 4 Interrupteur Marche/Arrêt
- 5 Levier de coupe et ajusteur de longueur des cheveux

Accessoires(pas d'illustration)

- 4 Guides de coupe (longueurs: 3 mm, 6 mm, 10 mm, 13 mm)
- 1 X Capuchon protecteur pour la tête de rasage
- 1 X Brosse de nettoyage
- 1 X Peigne

Ajustement de la longueur de coupe

- Retirez d'abord le capuchon protecteur de la tête de rasage.
- Mettez en place un guide de coupe en fonction de la longueur de cheveux désirée. Le réglage de la taille des cheveux est affiché au centre du guide de coupe.
- Pour placer le guide de coupe, tenez-le avec les dents pointées vers le haut. L'étiquetage du guide de coupe doit rester visible à l'arrière. Glissez la tête de rasage sur les encoches du guide puis poussez ce dernier contre la lame supérieure.



Coupe des cheveux / de la barbe

- Sélectionner une longueur de coupe.
- Branchez la prise de courant à une prise avec mise à la terre isolée de 230 V ~ 50 Hz correctement installée.
- Activer la tondeuse en glissant le bouton (4) vers l'icône "0". La position "I" (Marche) de l'interrupteur sera visible.

Note:

- ▶ Commencez en utilisant le plus gros guide de coupe et coupez les cheveux/moustaches par paliers à la longueur désirée.
- ▶ Le levier de coupe (5) pour régler la longueur des cheveux rend votre appareil encore plus flexible. Il vous permet de couper les cheveux sans changer le guide de coupe. Dans une gamme de 0 à 3 mm, le réglage de la longueur des cheveux est infiniment variable.
- ▶ Positionnez le levier en position haute pour une coupe plus courte des cheveux.

Contour et rasage du cou

- La tête de la tondeuse permet de tracer précisément le contour de la barbe, même aux endroits difficiles à atteindre, et de définir proprement la limite des cheveux au niveau du cou.
- Eteindre la tondeuse avec le bouton (4).
- Retirez le guide de coupe et remettez l'appareil sous tension.
- Utilisez le levier de coupe (5) pour régler la longueur de cheveux. Réglez le levier en position haute pour une coupe plus courte des cheveux.

Terminer

Glisser le bouton (4) vers l'icône "I". La position "0" (Arrêt) de l'interrupteur sera visible.

Nettoyage et entretien

- Nettoyer régulièrement l'appareil afin d'assurer les meilleurs résultats et une longue durée de vie.
- Mettez l'appareil hors tension et débranchez-le de la prise murale.



Avertissement:

- Ne pas immerger l'appareil dans l'eau. Ceci provoquerait une électrocution ou un incendie.



Attention:

- Ne pas utiliser une brosse métallique ni autre abrasifs.
 - Ne pas utiliser d'outil pointu ni de produit nettoyant abrasif.
-
- Utiliser la brosse de nettoyage pour retirer les cheveux restés sur l'appareil après utilisation.
 - Retirez ensuite le guide de coupe.
 - Appliquer régulièrement 1 - 2 gouttes d'huile sans acide sur la tête de la tondeuse.
 - Nettoyer la surface de l'appareil avec un chiffon humide si nécessaire.

Caractéristiques techniques

Modèle:.....HSM 5557
Alimentation:.....230V, 50Hz
Consommation: 7W
Classe de protection:.....II
Poids net:.....0,390kg

Sujet à changement sans avertissement préalable!

Cet appareil est conforme à toutes les directives CE en vigueur, telles que les directives sur la compatibilité électromagnétique et les faibles tensions et a été fabriqué selon les derniers règlements de sécurité.

Signification du symbole de „Poubelle à roulettes“



Prendre soin de l'environnement, ne pas jeter des appareils électriques avec les ordures ménagères.

Porter les appareils électriques obsolètes ou défectueux dans les centres de récupération municipaux.

Aider à éviter les impacts potentiels sur l'environnement et la santé en luttant contre les déchets sauvages.

Vous contribuerez ainsi au recyclage et autres formes de réutilisation des appareils électriques usagés.

Votre municipalité vous fournira les informations nécessaires sur les centres de collecte.

Normas generales de seguridad

Antes de usar este dispositivo, lea cuidadosamente este manual del usuario y consérvelo junto con el certificado de garantía, el recibo de compra y, si es posible, el embalaje original, incluyendo el embalaje interno. Si entrega el dispositivo a terceros, incluya también el manual del usuario.

- Use el dispositivo exclusivamente para su fin y de modo particular. Este aparato no está diseñado para uso comercial. No use el dispositivo en exteriores. Protéjalo del calor, la luz del sol directa, la humedad (no lo sumerja en líquidos bajo ningún concepto) y bordes afilados. No use el dispositivo con las manos mojadas. Si se moja el dispositivo, desenchúfelo de inmediato.
- Apague y desenchufe el dispositivo (tire del enchufe, no del cable) cuando no lo use, o cuando conecte accesorios, durante la limpieza o si se avería.
- No deje el dispositivo **sin vigilar durante el funcionamiento**. Apague siempre el dispositivo cuando salga de la habitación. Desenchufe el dispositivo.
- Compruebe regularmente si hay daños en el cable y el dispositivo. Deje de usar el dispositivo si hay daños.
- No repare usted mismo el dispositivo. Contacte con personal autorizador. Para evitar riesgos, el fabricante, nuestro servicio de atención al cliente u otro especialista cualificado debe cambiar el cable de corriente dañado con un cable equivalente.
- Use exclusivamente piezas originales.
- Tenga en cuenta las siguientes "Instrucciones especiales de seguridad".

Niños y personas discapacitadas

- Para la seguridad de sus hijos, mantenga las piezas de embalaje (bolsas de plástico, cartones, porexpan, etc.) fuera de su alcance.

¡Advertencia!

No deje que los niños pequeños jueguen con los plásticos, **debido al riesgo de asfixia.**

- Este dispositivo no está pensado para ser usado por personas (incluyendo niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o con falta de experiencia y/o conocimientos, a menos que tengan supervisión o sean instruidas sobre el uso del dispositivo por una persona responsable por su seguridad.
- Vigile a los niños para garantizar que no jueguen con el dispositivo.

Símbolos en este manual del usuario

Las notas importantes para su seguridad se indican claramente. Preste mucha atención a las mismas para evitar accidentes y daños al dispositivo.

Advertencia:

Advierte de riesgos para su salud, e indica riesgo potencial de heridas.

Precaución:

Indica peligros potenciales para el dispositivo u otros objetos.

Nota:

Indica recomendaciones e información para usted.

Precauciones especiales de seguridad

¡Riesgo de electrocución!

No utilice esta unidad cerca del agua (por ejemplo, en la bañera, el lavabo u otros recipientes llenos de agua).

- No use el recortador de pelo y barba con las manos mojadas.
- Corte exclusivamente pelo seco con esta unidad.

- Use esta unidad exclusivamente para cortar pelo y barba.
- No presione el cabezal del recortador con demasiada fuerza contra la piel. **Riesgo de heridas.**

Ubicación de los controles

- 1 Cuchilla fija
- 2 Cuchilla móvil
- 3 Barra guía
- 4 Interruptor de encendido/apagado
- 5 Palanca de apuntado y regulador de la longitud de corte

Accesorios (sin imagen)

- 4 X Peines guías (longitudes: 3 mm, 6 mm, 10 mm, 13 mm)
- 1 X Tapa protectora para el cabezal de afeitado
- 1 X Cepillo de limpieza
- 1 X Peine para pelo



Regulación de la longitud de corte

- En primer lugar extraiga la tapa protectora del cabezal de afeitado.
- Ajuste el peine guía de acuerdo a la longitud de corte deseada. El tamaño de la posición de la longitud de corte se muestra en el centro del peine guía.
- Para poder ajustar el peine guía, agárrelo con los dientes mirando hacia arriba. El etiquetado del peine guía deberá permanecer visible en la parte de atrás. Deslice el cabezal de afeitado por las ranuras del peine guía y presione el peine guía contra la cuchilla superior.

Cortar pelo / barba

- Seleccione la longitud de corte.
 - Conecte el enchufe a una toma de tierra adecuada de 230V/50Hz.
 - Encienda el cortador de pelo deslizando el botón (4) hacia el icono "0". La posición del interruptor "I" (Encendido) será visible.
- 

Nota:

- Comience utilizando la longitud del peine guía mayor y corte el pelo o la barba paso a paso hasta alcanzar la longitud deseada.
- La palanca reguladora (5) de la longitud de corte proporciona a esta unidad una flexibilidad extra. Le permitirá cortar el pelo sin tener que cambiar el peine guía. En un rango de 0 a 3 mm, las posiciones de la longitud de corte son infinitas.
- Regular el nivel a una posición superior le preverá de una posición de corte menor.

Definición y afeitado de la nuca

- El cabezal de recorte permite definir la forma de la barba, incluso en lugares difíciles de alcanzar, y afeitar la línea de pelo de la nuca.
- Apague el cortador de pelo con el interruptor (4).
- Extraiga el peine guía y apague de nuevo la unidad.
- Utilice la palanca reguladora (5) de la longitud de corte. Ajuste el nivel a una posición mayor para prevenir una posición de corte menor.

Terminar el uso

Deslice el botón (4) hacia el icono "1". La posición del interruptor "0" (Apagado) será visible.

Limpieza y mantenimiento

- Una limpieza y mantenimiento regulares garantizan unos resultados óptimos y una larga vida útil.
- Apague la unidad y desconéctelo de la toma de corriente.

Advertencia:

- No sumerja la unidad en agua. Esto podría provocar cortos circuitos eléctricos o fuego.



Precaución:

- ▶ No use cepillos metálicos ni otros abrasivos.
 - ▶ No use agentes limpiadores puntiagudos ni abrasivos.
-
- Use el cepillo de limpieza para eliminar el pelo restante después del uso.
 - Saque el peine guía.
 - Aplique con regularidad 1 - 2 gotas de lubricante sin ácido al cabezal de recorte.
 - Limpie el chasis con un trapo ligeramente humedecido si es necesario.

Especificaciones técnicas

Modelo: HSM 5557
Alimentación: 230V, 50Hz
Potencia: 7W
Protección clase: II
Peso neto: 0,390kg

Sujeto a cambios sin previo aviso!

Este dispositivo cumple con todas las directrices CE actuales, como la directriz de compatibilidad electromagnética y de bajo voltaje, y está fabricada según las últimas normas de seguridad.

Significado del símbolo “cubo de basura”



Cuide del medio ambiente, no deseche aparatos eléctricos con los residuos domésticos.

Deseche los aparatos eléctricos obsoletos o defectuosos en los puntos de recolección municipales.

Ayude a evitar potenciales impactos medioambientales y en la salud por una eliminación de residuos inadecuada.

Contribuye al reciclaje y otros modos de uso de aparatos eléctricos y electrónicos viejos.

Su municipalidad le proporcionará información sobre los puntos de recolección.

Directrizes gerais de segurança

Antes de utilizar este aparelho, leia atentamente este manual do utilizador e guarde-o juntamente com o Certificado de Garantia, o talão de compra e, tanto quanto possível, a embalagem original com os elementos interiores. Se puser o aparelho à disposição de terceiros, entregue-lhes também o manual do utilizador.

- Utilize o dispositivo para uso privado e apenas para os fins a que se destina. O dispositivo não se destina a uso comercial. Não utilize o aparelho no exterior. Proteja-o do calor, da luz solar directa, da humidade (nunca o mergulhe em líquidos) e de extremidades afiadas. Não utilize o aparelho com as mãos molhadas. Se o aparelho se molhar, desligue-o imediatamente da corrente.
 - Desligue sempre o aparelho no interruptor e retire a ficha da corrente (puxe pela ficha, não pelo cabo) quando não o utilizar ou quando estiver a fixar acessórios, durante a limpeza ou em caso de avaria.
 - Não deixe o dispositivo **desacompanhado** enquanto estiver em operação. Desligue sempre o dispositivo quando sair do quarto. Desligue o dispositivo.
 - Verifique regularmente o dispositivo e o cabo em busca de quaisquer sinais de dano. Não continue a operar o dispositivo em caso de dano.
 - Não realize reparações no dispositivo por si próprio. Por favor, contacte o pessoal autorizado. A fim de evitar riscos, um cabo danificado deve ser substituído por um cabo equivalente produzido pelo fabricante, o nosso serviço de apoio a clientes ou qualquer outro especialista qualificado.
 - Utilize apenas peças originais.
 - Por favor observe o que se encontra determinado em "Instruções especiais de segurança".
- 
- 

Crianças e pessoas débeis

- Para a segurança dos seus filhos, não deixe partes da embalagem (sacos plásticos, papelão, esferovite, etc.) ao alcance dos mesmos.



Aviso!

Não deixe crianças pequenas brincarem com folhas de plástico.

Perigo de asfixia!

- Este dispositivo não se destina a ser usado por pessoas (incluindo crianças) com redução capacidades físicas, sensoriais ou mentais ou com falta de experiência e/ou conhecimentos a menos que tenham recebido supervisão ou instruções respeitantes ao uso do dispositivo por uma pessoa responsável pela sua segurança.
- Supervisione as crianças para assegurar que elas não tocam o aparelho.

Símbolos neste manual do utilizador

Indicações importantes para a sua segurança estão marcadas de forma especial. Preste incondicionalmente atenção a estas indicações, para evitar acidentes e estragos no aparelho.



Aviso:

Chama a atenção para perigos existentes para a sua saúde e para possíveis riscos de ferimento.



Atenção:

Chama a atenção para possíveis perigos existentes para o aparelho ou para outros objectos.



Indicação:

Realça sugestões e informações para si.

Precauções de segurança especiais

Risco de choque eléctrico!

Não utilize o aparelho perto de água (por exemplo, próximo da banheira, do lavatório ou de outros recipientes que contêm água).

- Não ponha a funcionar a máquina de barbear e de cortar cabelo com as mãos molhadas.
- Corte só com este aparelho cabelo seco.
- Utilize só este aparelho para cortar cabelo ou aparar barba.
- Não pressione a máquina de barbear e de cortar cabelo com demasiada força sobre a pele. **Risco de ferimentos.**

Localização dos controlos

- 1 Lâmina fixa
- 2 Lâmina em movimento
- 3 Barra de guia da lâmina
- 4 Botão “Ligado/Desligado”
- 5 Aparador e ajuste do comprimento do cabelo

Acessórios (sem imagem)

- 4 acessórios do pente (comprimentos: 3 mm, 6 mm, 10 mm, 13 mm)
- 1 tampa de protecção da cabeça de barbear
- 1 Escova de limpeza
- 1 Pente de cabelo

Ajuste de comprimento do corte

- Em primeiro lugar, retire a tampa de protecção da cabeça de barbear.
- Encaixe um dos acessórios do pente de acordo com o comprimento desejado do seu cabelo. A definição do tamanho do comprimento do cabelo é apresentada no centro do acessório do pente.

- Para encaixar um acessório do pente, segure-o com os dentes voltados para cima. A etiqueta do acessório do pente deve ser visível na parte de trás. Deslize a cabeça de barbear no sentido das ranhuras do acessório e puxe-a contra a lâmina superior.

Cortar o cabelo / Barbear

- Seleccione o comprimento do corte.
- Ligue a ficha de alimentação a uma tomada de terra adequadamente instalada e isolada de 230 V / 50 Hz.
- Para ligar a máquina de barbear e de cortar cabelo deslize o botão (4) na direcção do ícone "0". O botão na posição "I" (Ligar) será visível.

i Indicação:

- ▶ Comece por utilizar o acessório do pente maior e corte o seu cabelo ou barba passo a passo com o comprimento desejado.
- ▶ O aparador (5) para ajuste do comprimento do cabelo dá ao seu aparelho uma flexibilidade adicional. Permite-lhe cortar o cabelo sem o acessório do pente. Com um limite de 0 a 3 mm, as definições do comprimento do cabelo são infinitamente variáveis.
- ▶ Ajuste o aparador para uma posição superior que lhe proporcionará uma definição do comprimento do cabelo mais curto.

Delinear e barbear o pescoço

- A cabeça da máquina de barbear e de cortar cabelo permite delinear a forma da barba, mesmo nas zonas de mais difícil acesso, assim como barbear a linha da barba junto do pescoço.
- Deslize a máquina de barbear e de cortar cabelo através do botão (4).
- Retire o acessório do pente e ligue de novo o aparelho.
- Utilize o aparador (5) para ajustar o comprimento do cabelo. Ajuste o aparador para a posição superior o que proporcionará uma definição do comprimento do cabelo mais curto.

Terminar a operação

Deslize o botão (4) na direcção do ícone "I". A posição do botão "0" (Desligar) será visível.

Limpeza e manutenção

- A limpeza e a manutenção feitas regularmente asseguram óptimos resultados e uma vida útil prolongada.
- Desligue o aparelho e retire a ficha de alimentação da tomada.



Aviso:

- ▶ Não mergulhe o aparelho na água. Isto poderia causar choque eléctrico ou incêndio.



Atenção:

- ▶ Não utilize uma escova metálica ou outros agentes abrasivos.
- ▶ Não utilize objectos afiados ou agentes de limpeza abrasivos.
- Utilize a escova de limpeza para retirar os cabelos que ficam no aparelho depois de o utilizar.
- Depois, retire o acessório do pente.
- Aplique regularmente uma ou duas gotas de óleo não ácido sobre a cabeça corte.
- Limpe a estrutura com um pano ligeiramente húmido, se necessário.

Especificações Técnicas

Modelo:.....HSM 5557
Fonte de alimentação: 230V, 50Hz
Consumo de alimentação: 7W
Classe de protecção: II
Peso líquido: 0,390kg

Reserva-se o direito de alterações!

Este aparelho está em conformidade com todas as actuais directivas da CEE, tais como inocuidade electromagnética e directiva sobre baixa tensão, e fabricado de acordo com as mais novas prescrições de segurança técnica.

Significado do símbolo “contentor do lixo”



Poupe o nosso ambiente, não deite aparelhos eléctricos para o lixo doméstico.

Elimine os aparelhos eléctricos usados ou avariados através dos pontos de recolha municipais.

Ajude a evitar potenciais impactos no ambiente e na saúde através da eliminação incorrecta de resíduos.

Desta forma, poderá contribuir para a reciclagem e outras formas de utilização de aparelhos eléctricos e electrónicos usados.

A sua autarquia oferece informações sobre os pontos de recolha.



Linee guida generali sulla sicurezza

Prima di usare questo dispositivo, leggere attentamente il manuale dell'utente e conservarlo con il Certificato di Garanzia, lo scontrino e, se possibile, la confezione originale. Se il dispositivo viene consegnato a terzi, consegnare anche il manuale dell'utente.

- Utilizzare l'apparecchio soltanto per gli scopi previsti e per uso privato. Questo apparecchio non deve esser utilizzato per scopi commerciali.
Non utilizzare l'apparecchio in esterni. Proteggerlo da calore, luce solare diretta, umidità (non immergerlo mai in liquidi) e bordi affilati. Non toccare l'apparecchio con le mani bagnate. Se l'apparecchio si bagna, sfilare immediatamente la spina dalla presa.
- Spegnerne sempre l'apparecchio e sfilare la spina dalla presa (tirandolo per la presa e non per il cavo) quando non si utilizza l'apparecchio o quando si installano accessori su di esso, nonché durante la pulizia e in caso di anomalie.
- Non lasciare l'apparecchio **incustodito** durante il funzionamento. Spegnerne sempre l'apparecchio quando si esce dalla stanza e sfilare la spina dalla presa.
- Controllare periodicamente che apparecchio e cavo non siano danneggiati. Non utilizzare l'apparecchio in caso di anomalie.
- Non tentare di riparare l'apparecchio da soli; contattare invece il personale autorizzato. Per evitare pericoli, un cavo di rete danneggiato deve essere sostituito con un cavo dello stesso tipo dal produttore, la nostra assistenza clienti oppure un altro specialista qualificato.
- Utilizzare soltanto parti originali.
- Attenersi alle istruzioni riportate di seguito "istruzioni speciali di sicurezza".

Bambini e persone disabili

- Per ragioni di sicurezza tenere qualsiasi parte dell'imballaggio (sacchetti di plastica, cartilagine, spugne ecc.) fuori dalla portata dei bambini.



 Avvertenza!

Non lasciare che i bambini giochino con le pellicole in quanto c'è **pericolo di soffocamento!**

- L'apparecchio non deve essere utilizzato da individui (compresi bambini) con ridotte abilità fisiche, sensoriali oppure mentali o con esperienza/conoscenza insufficiente dell'apparecchio, se non dietro supervisione oppure istruzioni sull'uso dell'apparecchio da parte del personale responsabile della loro sicurezza.
- Controllare che i bambini non giochino con l'apparecchio.

Simboli nel manuale dell'utente

Note importanti per la sicurezza sono segnate in modo chiaro. Fare attenzione ad evitare incidenti o danneggiare il dispositivo:

 Avvertenza:

Avvertimenti di pericoli alla salute e indica rischi potenziali di lesioni.

 Attenzione:

Indica pericoli potenziali per il dispositivo e altri oggetti.

 Nota:

Sottolinea consigli e informazioni.

Speciali precauzioni di sicurezza

 Rischio di shock elettrico!

Non utilizzare l'apparecchio vicino all'acqua (ad es. vasca, lavandino, o altri contenitori riempiti con acqua).

- Non mettere in funzione la macchinetta per tagliare la barba e i capelli con le mani bagnate.
 - Tagliare solo i capelli asciutti con questa unità.
 - Usare questa unità solo per tagliare i capelli e la barba.
 - Non premere la macchinetta per capelli troppo duramente sulla pelle. **Pericolo di ferite.**
- 

Posizione dei Comandi

- 1 Lama fissa
- 2 Lama mobile
- 3 Barra guida lama
- 4 Interruttore Accensione / Spegnimento
- 5 Leva per la regolatore della lunghezza dei capelli

Accessori (nessuna figura)

- 4 X Attacchi pettine (lunghezza: 3 mm, 6 mm, 10 mm, 13 mm)
- 1 X Cappuccio protettivo per testina di taglio
- 1 X Spazzola di pulizia
- 1 X Pettine acconciatura

Regolazione lunghezza di taglio

- Rimuovere dapprima il cappuccio protettivo dalla testina di taglio.
- Inserire un attacco a seconda della lunghezza desiderata per i capelli. L'impostazione lunghezza capelli viene visualizzata al centro dell'attacco pettine.
- Per inserire un attacco pettine, tenerlo con i dentini verso l'alto. L'etichetta dell'attacco pettine deve rimanere visibile sulla parte posteriore. Far scivolare la testina di taglio sugli slot dell'attacco e spingere l'attacco contro la lama superiore.

Taglio di capelli/barba

- Selezionare la lunghezza di taglio.
- Infilare la spina in una presa isolata da 230 V/50 Hz.
- Per accendere il dispositivo di taglio, girare il tasto (4) verso l'icona "0". È visibile la posizione dell'interruttore "1" (On).

 Nota:

- ▶ Cominciare con l'attacco pettine più grande e tagliare capelli/barba gradatamente fino a raggiungere la lunghezza desiderata.
- ▶ La leva (5) per la lunghezza capelli garantisce flessibilità all'apparecchio. Permette di tagliare i capelli senza modificare l'attacco pettine. Le lunghezze di taglio sono infinitamente variabili a intervalli di 0 - 3 mm.
- ▶ Regolare la leva verso l'alto per impostare una lunghezza più corta.

Definire e sbarbare il collo

- La macchinetta per i capelli permette di definire i contorni della barba, anche posti difficili da raggiungere così come la linea dei capelli sul collo.
- Spegnerne il dispositivo di taglio con il pulsante (4).
- Rimuovere l'attacco pettine e riaccendere l'apparecchio.
- Utilizzare la leva (5) per regolare la lunghezza dei capelli. Regolare la leva verso l'alto per impostare una lunghezza più corta.

Terminare il funzionamento

Girare il tasto (4) verso l'icona "I". È visibile la posizione dell'interruttore "0" (Off).

Pulizia e Manutenzione

- La pulizia regolare e la manutenzione assicura ottimi risultati e una lunga durata.
- Spegnerne l'apparecchio e scollegare l'alimentazione.

 Avvertenza:

- ▶ Non immergere l'unità in acqua per evitare scosse elettriche o incendi.

 Attenzione:

- ▶ Non usare una spazzola metallica o altri abrasivi.
- ▶ Non usare detergenti taglienti o abrasivi.

- Usare la spazzola per pulire per rimuovere i capelli residui dopo l'uso.
- Rimuovere l'attacco pettine.
- Applicare regolarmente 1 - 2 gocce d'olio senza acido sulla macchinetta per capelli.
- Pulire il rivestimento con un panno leggermente umido, se necessario.

Specifiche tecniche

Modello: HSM 5557
 Alimentazione: 230V, 50Hz
 Consumo energetico: 7W
 Classe di protezione: II
 Peso netto: 0,390kg

Soggetto a modifiche senza preavviso!

Questo dispositivo risponde a tutte le direttive della CE, come la direttiva sulla compatibilità elettromagnetica e quella sul basso voltaggio ed è prodotto secondo le più recenti norme di sicurezza.

Significato del simbolo "Cassonetto con ruote"



Rispettare l'ambiente, non smaltire dispositivi elettrici nei rifiuti domestici.

Lo smaltimento di dispositivi obsoleti o difettosi deve avvenire tramite consegna presso punti di raccolta locali.

Aiutate ad evitare pericoli potenziali per l'ambiente e la nostra salute tramite uno smaltimento non corretto.

Voi contribuite al riciclaggio e altro forme di utilizzo di dispositivi elettrici e elettronici.

Il vostro comune è in grado di fornirvi informazioni sui punti di raccolta.

General Safety Guidelines

Before using this device, carefully read this user manual and keep it together with the Warranty Certificate, cashier receipt and if possible, the original package inclusive its interior packing. If you hand on the device to any third person, include the user manual as well.

- Use the device for private and its intended purpose only. The device is not intended for commercial use.
Do not use the device outdoors. Protect it from heat, direct sunlight, humidity (do not immerse into liquids under any circumstances) and sharp edges. Do not use the device with wet hands. If the device gets wet, unplug it immediately.
- Always switch off and unplug the device (pull the plug, not the cable) when you do not use the device, or when you attach accessories, during cleaning or malfunctioning.
- Do not leave the device **unattended** during operation. Always switch off the device when leaving the room. Unplug the device.
- Regularly check the device and cable for signs of damage. Do not continue to operate the device in case of damage.
- Do not repair the device by yourself. Please contact authorized personnel. In order to avoid hazards, a damaged mains cable must be replaced with an equivalent cable by the manufacturer, our customer service or any other qualified specialist.
- Do only use original parts.
- Please observe the following "Special safety instructions".

Children and disabled persons

- For the safety of your children, keep any packing parts (plastic bags, cartilage, Styrofoam etc.) out of their reach.

Warning!

Don't let small children play with foils for **danger of suffocation!**

- This device is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and/or knowledge unless they have been given

supervision or instructions concerning the use of the device by a person responsible for their safety.

- Supervise children to ensure they do not play with the device.

Symbols in this user manual

Important notes for your safety are marked distinctively. Pay absolute attention to them to avoid accidents and damage to the device:



Warning:

Warns of dangers for your health and indicates potential risks of injury.



Caution:

Indicates potential dangers for the device or other objects.



Note:

Highlights tips and information for you.

Special Safety Precautions



Risk of electric shock!

Do not use the device near water (e.g. bath tub, wash basin or other containers filled with water).

- Do not operate the hair and beard clippers with wet hands.
- Only cut dry hair with this unit.
- Only use this unit to cut head hair and beard.
- Do not press the clipper head too firmly onto the skin. **Danger of injury.**

Location of Controls

- 1 Fixed blade
- 2 Moving blade
- 3 Blade guide bar

- 4 On/Off switch
- 5 Taper lever and hair length adjuster

Accessories (no illustration)

- 4 X Comb attachments (lengths: 3 mm, 6 mm, 10 mm, 13 mm)
- 1 X Protective cap for shaving head
- 1 X Cleaning brush
- 1 X Hairdressing comb

Adjust Cutting Length

- First remove the protective cap from the shaving head.
- Fit a comb attachment according to your desired hair length. The size of the hair length setting is displayed in the center of the comb attachment.
- In order to fit a comb attachment, hold it with the teeth pointing upwards. The labeling of the comb attachment should remain visible on the back. Slide the shaving head onto the slots of the attachment and push the attachment against the upper blade.

Cut Hair / Beard

- Select the cutting length.
- Connect the mains plug to a properly installed isolated ground receptacle 230 V / 50 Hz.
- To turn the hair clipper on by sliding button (4) towards the "0" icon. The switch position "I" (On) will be visible.

Note:

- ▶ Start by using the biggest comb attachment and cut your hair/whisker step by step to the desired length.
- ▶ The taper lever (5) for adjusting the hair length provides your device with additional flexibility. It allows you to cut hair without changing the comb attachment. Within a range of 0 - 3 mm, the hair length settings are infinitely variable.
- ▶ Adjusting the lever to an upwards position will provide for a shorter hair length setting.

Outlining and Shaving the Neck

- The clipper head allows outlining the shape of the beard, even in difficult to reach places as well as shaving the hairline at the neck.
- Turn the hair clipper off with the switch (4).
- Remove the comb attachment and turn the device on again.
- Use the taper lever (5) for adjusting the hair length. Adjusting the lever to an upwards position will provide for a shorter hair length setting.

Finish Operation

Slide button (4) towards the "I" icon. The switch position "0" (Off) will be visible.

Cleaning and Maintenance

- Regular cleaning and maintenance ensures optimum results and long lifetime.
- Turn the device off and disconnect the mains plug.

**Warning:**

- ▶ Do not submerge the unit in water. This would cause electric shock or fire.

**Caution:**

- ▶ Do not use a wire brush or other abrasives.
- ▶ Do not use sharp or abrasive cleaning agents.
- Use the cleaning brush to remove remaining hair after use.
- Therefore, take off the comb attachment.
- Regularly apply 1 - 2 drops acid-free oil to the clipper head.
- Clean the casing with a slightly damp cloth, if necessary.

Noise emission

The workplace-related emission value is less than 70 dB(A).

Technical Specifications

Model: HSM 5557
Power supply: 230V, 50Hz
Power consumption: 7W
Protection class: II
Net weight: 0.390kg

Subject to change without prior notice!

This device complies with all current CE directives, such as electromagnetic compatibility and low voltage directive and is manufactured according to the latest safety regulations.

Meaning of the “Wheelie Bin” Symbol



Take care of our environment, do not dispose of electrical appliances via the household waste.

Dispose of obsolete or defective electrical appliances via municipal collection points.

Please help to avoid potential environmental and health impacts through improper waste disposal.

You contribute to recycling and other forms of utilization of old electric and electronic appliances.

Your municipality provides you with information about collecting points.

Generalne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Przed użyciem urządzenia, należy dokładnie przeczytać podręcznik użytkownika i zachować go wraz z gwarancją, paragonem oraz w razie możliwości wraz z oryginalnym opakowaniem zawierającym wewnętrzne elementy. W razie przekazania urządzenia osobom trzecim, należy dołączyć podręcznik użytkownika.

- Stosować urządzenie wyłącznie do celów prywatnych i zgodnie z jego przeznaczeniem. Urządzenie nie jest przeznaczone do celów handlowych.

Nie należy używać go na świeżym powietrzu. Należy chronić je przed wysoką temperaturą, bezpośrednim promieniowaniem słonecznym, wilgocią (nie zanurzać pod żadnym pozorem w płynach) i ostrymi krawędziami. Nie obsługiwać urządzenia z mokrymi dłońmi. Jeśli urządzenie ulegnie zamoczeniu, należy natychmiast odłączyć je od zasilania.

- Zawsze, gdy: urządzenie nie jest używane, montowane są akcesoria, urządzenie jest czyszczone lub jego działanie jest wadliwe, należy je wyłączyć oraz odłączyć od sieci (ciągnąc za wtyczkę, a nie sznur zasilający).
- Nie należy zostawiać włączonego urządzenia **bez nadzoru**. Wychodząc z pomieszczenia, należy wyłączyć urządzenie. Odłączyć przewód zasilania.
- Regularnie sprawdzać czy urządzenie i przewód zasilania nie posiadają oznak uszkodzenia. W przypadku stwierdzenia uszkodzenia, urządzenia nie należy używać.
- Nie naprawiać urządzenia samodzielnie. Należy skontaktować się z upoważnionym pracownikiem. Aby uniknąć zagrożenia, uszkodzony kabel zasilania powinien wymienić producent, pracownik naszego punktu obsługi klienta lub inny wykwalifikowany specjalista.
- Stosować wyłącznie części oryginalne.
- Należy przestrzegać poniższych „Specjalnych instrukcji dotyczących bezpieczeństwa”.

Dzieci i osoby niepełnosprawne

- Ze względu na bezpieczeństwo dzieci, trzymać części opakowania (torby plastikowe, kartony, styropian, itp.) poza ich zasięgiem.



Ostrzeżenie!

Małe dzieci nie mogą bawić się folią ze względu na **niebezpieczeństwo uduszenia!**

- Urządzenia nie powinny używać osoby (także dzieci), które mają ograniczone możliwości fizyczne, sensoryczne lub umysłowe, którym brakuje doświadczenia i/lub wiedzy, chyba, że znajdują się pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo albo osoba ta przedstawiła im instrukcje dotyczące używania urządzenia.
- Należy dopilnować, aby dzieci nie bawiły się urządzeniem.

Symbolle użyte w instrukcji użytkowania

Ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa są wyraźnie zaznaczone. Należy wziąć je pod szczególną uwagę, aby uniknąć wypadków i uszkodzeń urządzenia.



Ostrzeżenie:

Niebezpieczeństwo dla zdrowia oraz potencjalne ryzyko obrażeń ciała.



Uwaga:

Oznacza potencjalne zagrożenie urządzenia lub innych obiektów.



Wskazówka:

Podświetlone wskazówki oraz informacje.

Specjalne Środki Ostrożności



Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym!

Nie używać urządzenia w bezpośredniej bliskości wody (np. wanna, umywalka lub inny zbiornik z wodą).

- Nie obsługiwać maszynki mokrymi dłońmi.
- Należy strzyć wyłącznie suche włosy.
- Stosować urządzenie wyłącznie do strzyżenia włosów i brody.
- Nie dociskać głowicy maszynki do skóry zbyt mocno. **Niebezpieczeństwo zranienia!**

Lokalizacja kontrolek

- 1 Ostrze nieruchome
- 2 Ostrze ruchome
- 3 Prowadnica ostrza
- 4 Wyłącznik wł/wył
- 5 Dźwignia i regulator długości cięcia

Akcesoria (brak na zdjęciu)

- 4 X Końcówki (długość cięcia: 3 mm, 6 mm, 10 mm, 13 mm)
- 1 X Nasadka ochronna na głowicę
- 1 X Szczotka do czyszczenia
- 1 X Grzebień fryzjerski

Regulacja długości cięcia

- Zdjąć nasadkę ochronną z głowicy.
- Wybrać końcówkę zgodnie z żądaną długością cięcia. Informację o długości cięcia umieszczono pośrodku końcówki.
- Aby zamontować końcówkę, należy chwycić ją w taki sposób, aby zęby były skierowane w górę. Oznaczenie znajdujące się na końcówce powinno być widoczne. Wsunąć głowicę w zagłębienie końcówki i wcisnąć końcówkę na górne ostrze.

Cięcie włosów/ brody

- Wybrać długość cięcia.
- Włożyć wtyczkę do prawidłowo zamontowanego i izolowanego gniazda 230 V / 50 Hz.
- Aby włączyć maszynkę do włosów, zsunąć przycisk (4) w kierunku ikony „0”. Widoczny jest znak „I” (włączona).

Wskazówka:

- ▶ Strzyżenie należy rozpocząć od największej końcówki i stopniowo wymieniać ją na mniejsze, aż do osiągnięcia żądanej długości.
- ▶ Dźwignia regulacji długości cięcia (5) pozwala na jeszcze większą elastyczność podczas strzyżenia. Umożliwia strzyżenie włosów bez zmiany końcówki. W zakresie 0 - 3 mm możliwości ustawienia długości cięcia są nieskończone.
- ▶ Przesunięcie dźwigni w górę powoduje zwiększenie długości cięcia.

Kształtowanie Brody i Golenie Karku

- Głowica maszynki pozwala na precyzyjne kształtowanie brody, nawet w trudnodostępnych miejscach oraz dokładnie ogolić kark na linii włosów.
- Wyłączyć maszynkę za pomocą wyłącznika (4).
- Zdjąć końcówkę i ponownie włączyć urządzenie.
- Ustawić długość cięcia za pomocą dźwigni (5). Przesunięcie dźwigni w górę powoduje zwiększenie długości cięcia.

Czynności Końcowe

Zsunąć przycisk (4) w kierunku ikony „I”. Widoczny jest znak „0” (wyłączona).

Czyszczenie i Konserwacja

- Regularne czyszczenie i konserwacja zapewniają optymalne rezultaty i długi czas życia.
- Wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę z gniazdka.

Ostrzeżenie:

- ▶ Nie zanurzać urządzenia w wodzie. Może to spowodować porażenie prądem elektrycznym lub pożar.

 Uwaga:

- ▶ Nie stosować szczotki drucianej lub innych rysujących przedmiotów.
- ▶ Nie stosować ostrych ani żrących środków czyszczących.

- Aby usunąć pozostałości włosów, użyć szczotki do czyszczenia.
- W tym celu należy zdjąć końcówkę.
- Regularnie wpuszczać 1 - 2 krople oleju do głowicy maszyny.
- Obudowę wyczyścić lekko wilgotną szmatką, jeśli to konieczne.

Techniczne specyfikacje

Model: HSM 5557
Zasilanie: 230V, 50Hz
Pobór mocy: 7W
Klasa ochrony: II
Waga netto: 0,390kg

Możliwość dokonywania zmian bez powiadomienia!

Urządzenie jest zgodne z aktualnymi dyrektywami CE, dotyczącymi zgodności elektromagnetycznej czy niskiego napięcia i produkowane jest zgodnie z najnowszymi przepisami bezpieczeństwa.

OGÓLNE WARUNKI GWARANCJI

Producent / Dystrybutor udziela 24 miesięcy gwarancji na zakupione urządzenie. Okres gwarancji liczony jest od daty zakupu urządzenia.

W tym okresie uszkodzone urządzenie będzie bezpłatnie wymienione na wolne od wad. W przypadku, gdy wymiana będzie niemożliwa do zrealizowania, Nabywca otrzyma zwrot ceny zakupu urządzenia.

Za uszkodzone urządzenie uważa się takie, które nie spełnia funkcji określonych w instrukcji obsługi, a przyczyną takiego stanu jest wewnętrzna wada fabryczna lub materiałowa.

Gwarancją nie są objęte uszkodzenia mechaniczne, chemiczne, termiczne, powstałe w wyniku działania sił zewnętrznych (np.

przepięcie w sieci energetycznej czy wyładowania atmosferyczne), jak również wady powstałe w wyniku obsługi niezgodnej z instrukcją obsługi urządzenia.

Nabywcy przysługuje prawo do wymiany urządzenia na wolne od wad lub, jeśli wymiana jest niemożliwa, zwrotu gotówki tylko po dostarczeniu do punktu zakupu kompletnego urządzenia z oryginalnymi akcesoriami, instrukcją obsługi i w oryginalnym opakowaniu wraz z dowodem zakupu i prawidłowo wypełnioną kartą gwarancyjną (pieczętka sklepu, data sprzedaży urządzenia).

Gwarancja oraz zawarte w niej warunki obowiązują na terenie Rzeczypospolitej Polskiej.

Niniejsza gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień Nabywcy wynikających z przepisów Ustawy z dnia 27 lipca 2002 r. o szczególnych warunkach sprzedaży konsumenckiej oraz o zmianie kodeksu cywilnego (Dz. U. z 2002 r. Nr 141, poz. 1176).

Znaczenie symbolu „kubła na kółkach”



Należy zadbać o środowisko i nie wyrzucać urządzeń elektrycznych razem z odpadami gospodarstwa domowego.

Stare lub uszkodzone urządzenia elektryczne należy odstawić do miejskich punktów zbiórki.

Prosimy unikać potencjalnych zagrożeń dla zdrowia i środowiska poprzez nieprawidłowe metody utylizacji odpadów.

Przyczyniasz się do recyklingu i innych form utylizacji zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych.

Informacje na temat punktów zbiórki znajdują się na terenie danego miasta.



Általános Biztonsági Rendszabályok

A készülék használata előtt figyelmesen olvassa el a használati útmutatót és őrizze meg a garancialevéllel, a számlával és – amennyiben lehetséges – az eredeti csomagolással, valamint a belső csomagolóanyaggal együtt. Amennyiben a készüléket harmadik személynek adja tovább, akkor a használati útmutatót is mellékelje.

- A készüléket csak személyes célra és rendeltetésének megfelelően használja. A készülék nem kereskedelmi használatra készült.

Ne használja a készüléket a szabadban. Védje a hőtől, közvetlen napfénytől, nedvességtől (semmilyen körülmények között ne merítse folyadékba) és az éles szélektől. Ne használja a készüléket nedves kézzel. Ha a készülékre nedvesség került, azonnal áramtalanítsa azt.

- Mindig kapcsolja ki és áramtalanítsa a készüléket (a dugaszt húzza ki, ne a kábelt) amikor nem használja a készüléket, vagy amikor tartozékot szerel fel, illetve tisztítás vagy meghibásodás esetén is.
- Használat közben ne hagyja **felügyelet nélkül** a készüléket. A szoba elhagyásakor mindig kapcsolja ki a készüléket. Húzza ki a készüléket.
- Sérülések tekintetében rendszeresen ellenőrizze a készüléket és a kábelt. Ne használja a készüléket, ha sérülést észlel.
- Ne javítsa saját kezűleg a készüléket. Lépjen kapcsolatba a hivatalos szervizzel. A veszélyek elkerülése érdekében a sérült hálózati kábelt a gyártónak, a szervíznek vagy más szakképzett szakembernek egy azzal egyenértékűre kell kicserélni.
- Csak eredeti cserealkatrészeket használjon.
- Tartsa be a következő „Speciális biztonsági óvintézkedések” részben leírtakat.

Gyermekek És Fogytékkal Élő Személyek

- A gyermekek biztonsága érdekében a csomagolóanyagokat (műanyag zacskó, karton, styrofoam stb.) ne hagyja általuk elérhető helyen.



Figyelmeztetés!

Vigyázzon, hogy a kisgyermek ne játsszanak a fóliával, mert ez **fulladásveszélyt jelenthet!**

- A készüléket nem használhatják csökkent fizikai, érzékszervi vagy értelmi képességű személyek (a gyerekeket is beleértve), vagy akiknek nincs meg a tapasztalatuk és tudásuk ehhez; kivéve, ha a biztonságukért felelős személy a használatra megtanítja, vagy a használat közben felügyeli őket.
- Figyeljen a gyerekekre, hogy ne játsszanak a készülékkel.

A Használati Útmutatóban Található Jelzések

Az Ön biztonságára vonatkozó fontos tudnivalókat külön kiemeltük. Kérjük, mindenképpen ügyeljen ezekre annak érdekében, hogy elkerülje a baleseteket és a készülék károsodását.

Figyelmeztetés:

Egészségét károsító veszélyforrásokra figyelmeztet, és jelzi a lehetséges sérülésveszélyeket.

Vigyázat:

A készülékre vagy más tárgyakra veszélyt jelentő dolgokat jelez.

Megjegyzés:

Javaaslatokat, információkat közöl.

Különös biztonsági utasítások

Áramütésveszély!

Ne használja a készüléket víz közelében (pl. fürdőkád, mosdókagyló, illetve egyéb vízzel töltött tartály).

- Ne használja a haj- és szakállnyírógépet nedves kezekkel.
- A készülékkel csak száraz szőrzetet vágjon.

- A készüléket csak haj és szakáll vágására használja.
- A nyírógép vágófejét ne nyomja túl erősen a bőrre. **Sérülésveszély.**

A kezelőszervek elhelyezkedése

- 1 Rögzített kés
- 2 Mozgó kés
- 3 Kés vezetősín
- 4 Be/Ki kapcsoló
- 5 Vastagságbeállító kar a hajhosszúság beállítására

Tartozékok (nincs ábra)

- 4 X Fésű feltét (hossz: 3 mm, 6 mm, 10 mm, 13 mm)
- 1 X Védőfedél a borotva fej számára
- 1 X Tisztítókefe
- 1 X Hajfésű

A vágási hossz beállítása

- Előbb távolítsa el a védőfedelelet a borotva fejről.
- Helyezze fel a kívánt hajhosszúságnak megfelelő fésű feltétet. A hajhosszúság értéke a fésű feltét közepén látható.
- A fésű feltét felhelyezéséhez tartsa azt úgy, hogy a fogak felfelé nézzenek. A címkének látszania kell a fésű feltét hátoldalán. Csúsztassa a borotva fejet a feltéten levő nyílásokban, majd nyomja a feltétet a felső késre.

Haj / szakáll vágása

- Állítsa be a vágási hosszt.
- Csatlakoztassa a tápkábelt egy megfelelően földelt, szigetelt, 230 V / 50 Hz aljzathoz.
- A hajvágó bekapcsolásához csúsztassa a gombot (4) a „0” ikon irányába. A kapcsoló „I” (Be) állásának láthatóvá kell válnia.

i Megjegyzés:

- ▶ Kezdje a legnagyobb fésű feltéttel, majd fokozatosan vágja a haját /szakállát egyre rövidebbre a kívánt hosszúságig.
- ▶ A hajhosszúság beállítására szolgáló kar (5) további rugalmasságot biztosít a készülék használatakor. Lehetővé teszi különböző hosszúságú haj vágását a fésű feltét cseréje nélkül. A hajhosszúság 0 - 3 mm között fokozatmentesen változtatható.
- ▶ A kart felfelé mozgatva rövidebb hajhosszúságot állíthat be.

A nyak fazonra vágása és borotválása

- A vágófej lehetővé teszi a szakáll fazonra vágását, még a nehezen elérhető helyeken is, továbbá a nyak hajvonalának problémamentes borotválását.
- Kapcsolja ki a hajvágót a kapcsolóval (4).
- Vegye le a fésű feltétet és kapcsolja be a készüléket újra.
- A karral (5) állítsa be a hajhosszúságot. A kart felfelé mozgatva rövidebb hajhosszúságot állíthat be.

Használat befejezése

Csúsztassa a kapcsolót (4) a „I” ikon irányába. A kapcsoló „0” (Ki) állásának láthatóvá kell válnia.

Tisztítás és karbantartás

- A rendszeres tisztítás és karbantartás biztosítja az optimális teljesítményt és a hosszú élettartamot.
- Kapcsolja ki a készüléket és húzza ki a tápkábelt.

⚠ Figyelmeztetés:

- ▶ Az egységet soha se merítse vízbe. Ez áramütést vagy tüzet okozhat.

⚠ Vigyázat:

- ▶ Ne használjon drótkefét vagy egyéb súrolószert.
- ▶ Ne használjon karcoló hatású vagy szemcsés tisztítószert.



56 Magyarul

- A használat után a kefével távolítsa el a hajmaradványokat.
- Ehhez vegye le a fésű feltétet.
- Rendszeresen vigyen fel 1 - 2 csepp savmentes olajat a vágófejre.
- A burkolatot – szükség esetén – puha és száraz anyaggal tisztítsa.

Műszaki adatok

Modell: HSM 5557
Áramellátás: 230V, 50Hz
Teljesítmény: 7W
Védelmi osztály: II
Nettó tömeg: 0,390kg

Előzetes értesítés nélkül módosulhat.

A készülék megfelel minden érvényes CE irányelvnek, beleértve az elektromágneses megfelelésegről, és a kifeszültségű berendezésekről szóló irányelveket, és a legújabb biztonsági szabályozások figyelembe vételével készült.

A "Kerekes Szeméttároló" Szimbólum Jelentése



Óvja a környezetet, ne a háztartási hulladékkal semmisítse meg az elektromos készülékeket.

A fölösleges vagy hibás elektromos készülékeket a helyi gyűjtőpontokban adja le.

Segítsen elkerülni a helytelen hulladékkezelésből eredő környezeti és egészségügyi hatásokat.

Hozzájárulhat a régi elektromos és elektronikus készülékek újrahaznosításához vagy más módon való hasznosításához.

A gyűjtőpontokról a helyi hatóságok adhatnak felvilágosítást.

Загальні вказівки щодо техніки безпеки

Перш ніж використовувати пристрій, уважно прочитайте цей посібник користувача і зберігайте його, а також гарантію, чек і, якщо можливо, оригінальну упаковку разом із внутрішнім пакуванням. Якщо ви передасте пристрій третій особі, додайте також цей посібник користувача.

- Використовуйте цей пристрій для приватних цілей і за призначенням. Пристрій не призначений для комерційного використання.

Не використовуйте цей пристрій на вулиці. Захищайте пристрій від тепла, прямих сонячних променів, вологи (за жодних обставин не занурюйте пристрій у рідини) і гострих країв. Не користуйтеся пристроєм, якщо у вас вологі руки. Якщо пристрій намокне, негайно від'єднайте його від мережі.

- Завжди вимикайте пристрій і від'єднуйте від мережі (тягніть за штекер, а не за кабель), якщо пристрій не використовується або коли під'єднуєте приладдя, під час чищення чи у разі неналежної роботи пристрою.
- Не залишайте пристрій **без нагляду під час роботи**. Залишаючи кімнату, завжди вимикайте пристрій. Від'єднуйте пристрій від мережі.
- Регулярно перевіряйте пристрій і кабель на наявність пошкоджень. Не вмикайте пристрій, якщо виявлено пошкодження.
- Не ремонтуйте пристрій самотужки. Зверніться до уповноважених спеціалістів. Щоб уникнути небезпеки, слід замінити пошкоджений кабель живлення на такий самий кабель; заміну має виконувати виробник, служба підтримки споживачів чи інший кваліфікований спеціаліст.
- Використовуйте лише оригінальні деталі.
- Дотримуйтесь поданих далі у розділі про спеціальні вказівки з техніки безпеки.

Діти і особи з особливим потребами

- Задля безпеки ваших дітей зберігайте пакувальний матеріал (пластикові пакети, скоби, пінопласт тощо) у місцях, недоступних для дітей.



Попередження.

Не дозволяйте малим дітям бавитися фольгою, **існує небезпека задушення!**

- Цей пристрій не призначений для використання особами (включаючи дітей) з обмеженими фізичними чи розумовими здібностями, або з браком досвіду та/або знань, якщо за ними не ведеться нагляд чи їм не були надані відповідні вказівки стосовно використання пристрою особою, яка несе відповідальність за їхню безпеку.
- Стежте, щоб діти не бавились пристроєм.

Символи у цьому посібнику

Задля вашої безпеки подано чіткі застереження. Радимо звернути на них увагу, щоб уникнути нещасних випадків і пошкодження пристрою.



Попередження!

Попереджає про небезпеку здоров'ю і вказує на можливий ризик травмування.



Увага.

Вказує на можливу небезпеку для пристрою чи інших предметів.



Примітка

Вказує на підказку чи інформацію для користувача.

Спеціальні заходи безпеки

Ризик ураження електричним струмом!

Не використовуйте пристрій поблизу води (наприклад, біля ванни, умивальника чи інших ємностей, наповнених водою).

- Не вмикайте машинку для підстригання волосся мокрими руками.
- Підстригайте лише сухе волосся за допомогою цього пристрою.
- Використовуйте цей пристрій лише для підстригання волосся на голові і бороді.
- Не притискайте головку машинки надто сильно до шкіри.
Існує небезпека травмування.

Розташування органів керування

- 1 Фіксоване лезо
- 2 Рухоме лезо
- 3 Направляюча планка леза
- 4 Перемикач Вкл./Викл.
- 5 Конусоподібний важіль і регулятор довжини волосся

Приладдя (без малюнка)

- 4 X Насадки-гребінці (довжиною: 3 мм, 6 мм, 10 мм, 13 мм)
- 1 X Захисна кришка для головки для бриття
- 1 X Щіточка для чищення
- 1 X Гребінець

Налаштування довжини підстригання

- Спочатку зніміть захисну кришку з головки для бриття.
- Налаштуйте насадку-гребінець відповідно до потрібної довжини волосся. Розмір налаштувань довжини волосся відображається посередині насадки-гребінця.

- Щоб належно встановити насадку-гребінець, тримайте її так, щоб зубці були спрямовані догори. Маркування насадки-гребінця повинно залишатись видимим на звороті. Вставте головку для бриття в гніздо насадки і натисніть насадку до верхнього леза.

Підстригання волосся / бороди

- Виберіть довжину підстригання.
- Під'єднайте кабель живлення до належно встановленої ізолюваної заземленої розетки 230 В / 50 Гц.
- Увімкніть пристрій, посунувши кнопку (4) до позначки "0". Буде видно значок перемикача "I" (Увімк.).

і Примітка.

- ▶ Розпочинайте підстригання з використання насадки-гребінця для найбільшої довжини волосся і підстригайте волосся/бороду поступово до потрібної довжини.
- ▶ Конусоподібний важіль (5) для налаштування довжини волосся робить пристрій більш зручним. Це дозволяє стригти волосся, не змінюючи насадку-гребінець. Налаштування довжини волосся можна змінювати від 0 до 3 мм.
- ▶ Встановлення важеля у верхнє положення забезпечить можливість налаштування коротшої довжини волосся.

Наведення контурів і гоління шиї

- Головка дозволяє навести контури бороди навіть у важкодоступних місцях, а також акуратно поголити волосся на шиї.
- Вимкніть машинку за допомогою перемикача (4).
- Зніміть насадку-гребінець і знову увімкніть пристрій.
- Налаштуйте довжину волосся за допомогою конусоподібного важеля (5). Встановлення важеля у верхнє положення забезпечить можливість налаштування коротшої довжини волосся.

Завершення

Посуньте кнопку (4) до положення "I". Буде видно значок перемикача "0" (Вимк.).

Чищення та обслуговування

- Регулярне чищення і обслуговування гарантує оптимальні результати і тривалий термін служби пристрою.
- Вимкніть пристрій і від'єднайте кабель живлення.

Попередження.

- ▶ Не занурюйте пристрій у воду. Це може призвести до ураження електричним струмом чи пожежі.

Увага.

- ▶ Не використовуйте дротяну щітку або інші предмети, що можуть подряпати пристрій.
- ▶ Не використовуйте гострі або абразивні засоби для чищення.

- Використовуйте щітку для чищення, щоб усунути волосся після використання пристрою.
- Тому, зніміть насадку-гребінець.
- Регулярно застосовуйте 1 - 2 краплі змазки без кислоти до головки машинки.
- Чистьте корпус злегка вологою ганчіркою, якщо потрібно.

Технічні характеристики

Модель:.....HSM 5557
 Живлення: 230В, 50Гц
 Споживання енергії:.....7Вт
 Клас захисту: II
 Вага нетто:.....0,390кг

Технічні характеристики можуть бути змінені!

Цей пристрій сертифіковано відповідно до діючих норм РЄ, наприклад норм електромагнітної сумісності і низької напруги, і сконструйовано відповідно до останніх характеристик із техніки безпеки.

HSM 5557

GARANTIE-KARTE

Garantiebewijs • Carte de garantie
Certifi cato di garanzia • Tarjeta de garantia
Cartão de garantia • Guarantee card
Karta gwarancyjna • Záruční list • Garancia lap
Гарантійний талон • Гарантийная карточка

HSM 5557

24 Monate Garantie gemäß Garantie-Erklärung • 24 maanden
garantie overeenkomstig schriftelijke garantie • 24 mois de
garantie conformément à la déclaration de garantie • 24
meses de garantie según la declaración de garantía • 24
meses de garantia, conforme a declaração de garantia • 24
mesi di garanzia a seconda della spiegazione della garanzia
• 24 months guarantee according to guarantee declaration
24 miesiące gwarancji na podstawie karty gwarancyjnej
Záruka 24 měsíců podle prohlášení o záruce • A garanciát
lásd a használati utasításban • 24 місяці гарантії згідно з
гарантійним листом Гарантійные обязательства – смотри
руководство пользователя

Kaufdatum, Händlerstempel, Unterschrift • Koopdatum, Stempel van de leverancier,
Handtekening • Date d'achat, cachet du revendeur, signature • Fecha de compra, Sello del
vendedor, Firma • Data de compra, Carimbo do vendedor, Assinatura • Data dell'acquisto,
timbro del commerciante, Firma • Purchase date, Dealer stamp, Signature • Data kupna,
Pieczęć sklepu, Podpis • Datum koupe, Razítko prodejce, Podpis • A vásárlási dátum,
a vásárlási hely bélyegzője, aláírás • дата купівлі, печатка та підпис торгівця • Data
покупки, печать торговца, подпись.

ETV

Elektro-technische
Vertriebsgesellschaft mbH
Industriering Ost 40 • 47906 Kempen
Telefon 0 21 52/20 06-888

PERFECT IN FORM AND FUNCTION

AEG

Stand 09/09